

Zeitschrift:	Schweizer Hebamme : officielle Zeitschrift des Schweizerischen Hebammenverbandes = Sage-femme suisse : journal officiel de l'Association suisse des sages-femmes = Levatrice svizzera : giornale ufficiale dell'Associazione svizzera delle levatrici
Herausgeber:	Schweizerischer Hebammenverband
Band:	81 (1983)
Heft:	4
Vorwort:	Chères collègues [...]
Autor:	Grand, Hélène

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 25.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Schweizer Hebamme

Sage-femme suisse

Offizielle Zeitschrift des
Schweizerischen Hebammen-
verbandes

Journal officiel de l'association
suisse des sages-femmes

Nº 4 April/Avril 1983

Jahresabonnement / Abonnement annuel Fr. 30.–
Nichtmitglieder / Non-membres Fr. 39.–
Einzelnummer / Numéro séparé Fr. 4.–
(Ausland zusätzlich Porto / l'étranger port en sus)

Redaktion und Sekretariat / Rédaction et secrétariat
Margrit Fels, Flurstr. 26, 3014 Bern 031 42 63 40

Responsable de la partie française
Hélène Grand-Greub

Kassierin / Caissière PC 30-35888
Renée Kauer-Guignard, Mühlhäuserstrasse 34,
4056 Basel 061 43 83 72

Stellenvermittlung / Bureau de placement
Dora Bolz, Breitenweg 7, 3604 Thun 033 36 15 29

Druck / Impression
Paul Haupt AG, Falkenplatz 11, 3001 Bern

Inseratenverwaltung / Administration des annonces
Künzler-Bachmann AG, Geltenwilenstrasse 8a,
9001 St. Gallen 071 23 55 55

Inhalt / Sommaire

- 1 Editorial
- 2 90^e congrès des sages-femmes suisses
- 3 90. Schweizerischer Hebammenkongress
- 4 Les conservations de grossesse
Suite et fin
- 6 Perfectionnement au 90^e congrès
des sages-femmes suisses
- 7 Informatik
- 9 Kaderausbildung
- 18 Weiterbildung am 90. Schweizerischen
Hebammenkongress
Verbandsnachrichten
Nouvelles de l'Association

Fotos

- 1 Rolf Jeck, Basel
- 2 Trepper L. et G., Genève
- 9 + 11 Margrit Hofer, SRK, Bern

Redaktionsschluss am ersten des Vormonats
Clôture de la rédaction le 1^{er} du mois précédent



Chères collègues,

vous l'avez certainement lu dans les journaux, la commission du Conseil national chargée d'examiner l'initiative «Pour une protection efficace de la maternité» a décidé de recommander à son plenum le rejet sans contre-projet de cette proposition. Lancée par diverses organisations féministes et l'ensemble des partis de gauche, cette initiative a été déposée en janvier 1980 avec près de 136 000 signatures. Elle demande que la Constitution soit complétée par des dispositions permettant à la Confédération d'instituer une assurance-maternité obligatoire, financée par la Confédération, les cantons et un système de cotisations analogue à celui de l'AVS.

Cette assurance garantirait la couverture intégrale des frais médico-pharmaceutiques et hospitaliers résultant de la grossesse et de l'accouchement, un congé maternité de 16 semaines au minimum et un congé parental de neuf mois au minimum. L'initiative demande enfin une protection étendue contre le licenciement pendant la grossesse, le congé de maternité et le congé parental. Vous avez pu lire dans un numéro précédent les éléments qui pourraient être admis dans la nouvelle loi sur l'assurance maladie. Personnellement je trouve regrettable cette prise de position. En effet les dépenses occasionnées par le service militaire sont prises en charge intégralement par la communauté, mettre des enfants au monde constitue un service à la communauté au moins aussi important, il serait donc équitable que chacun y participe financièrement. Les parents assurent déjà l'entretien et l'éducation des enfants pendant au minimum seize ans. Mais tout n'est pas perdu, le peuple devra se prononcer et il est souverain. Et même si l'initiative était repoussée, du moins elle aurait eu le mérite de faire avancer les choses dans d'autres lois.

Hélène Grand

90^e congrès des sages-femmes suisses

Genève, les 25, 26 et 27 mai 1983

La section de Genève présente ses meilleurs vœux pour 1983 à vous toutes sages-femmes de Suisse et se ré-

jouit de vous voir nombreuses lors du congrès qui aura lieu les 25, 26 et 27 mai 1983.

Programme

Mercredi		
25 mai	dès 9.30	<i>Accueil des participantes</i> à l'auditoire Marcel Jenny, hôpital cantonal, entrée porte N° 4
	10.30–12.30	<i>L'insémination artificielle</i> . Aspect légal et psychologique. Orateurs: Dr. Jacques Bernheim, professeur de médecine légale, et Madame Anne Courvoisier, psychothérapeute
	14.00–17.00	<i>Sécurité physique et sécurité psychologique de l'enfant et de sa famille</i> . Exposé par le Dr. E. Galacteros, obstétricien, Lyon, suivi de discussion
Jeudi, 26 mai	9.00–12.30	<i>Sécurité physique et sécurité psychologique de l'enfant et de sa famille</i> . <i>La parole est aux sages-femmes sur leurs expériences personnelles</i> . Discussion animée par le Dr. E. Galacteros Prêtez attention à l'annonce détaillée en p. 6
	13.00	Repas en commun à l'Hôpital Cantonal Universitaire
	14.00–17.00	<i>Assemblée des déléguées</i> .
	19.00	Apéritif offert par les autorités cantonales et municipales de Genève et dîner de gala
Vendredi, 27 mai		<i>Journée récréative</i>

Carte de fête:

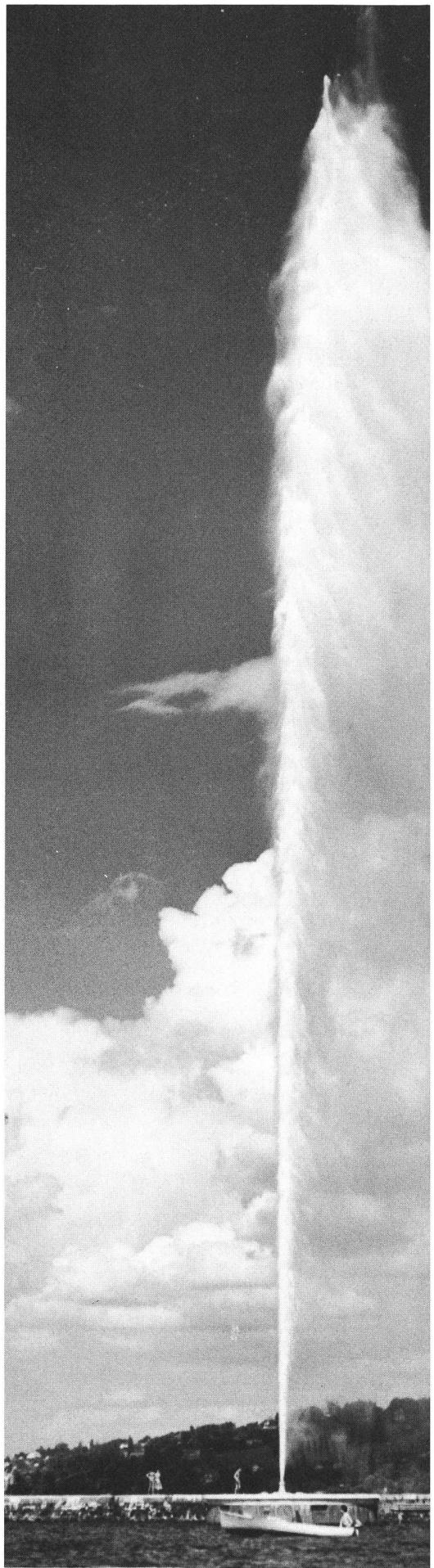
25, 26 et 27 mai	Fr. 200.–
26 et 27 mai	Fr. 140.–
Supplément chambre à 1 lit par nuit	Fr. 35.–
Carte de fête sans hôtel	Fr. 80.–
Banquet seulement	Fr. 60.–

Inscription par versement jusqu'au 15 avril 1983

Pour la section de Genève: J. Rufer

Ordre du jour de l'Assemblée des déléguées 1983

1. Ouverture de l'Assemblée des déléguées 1983
2. Contrôle du mandat des déléguées
3. Nomination des scrutateurs
4. Acceptation du procès-verbal de l'Assemblée des déléguées 1982
5. Acceptation des rapports annuels 1982:
6. de la présidente de l'Association
7. du fonds de prévoyance
8. du journal «Sage-femme suisse»
9. du bureau de placement
10. Acceptation des comptes annuels 1982
11. Acceptation des budgets annuels pour 1983 et 1984
12. Rapport de la section Bas Valais et proposition pour 1984
13. Elections:
 - a) de la présidente centrale
 - b) de deux membres pour le comité central
 - c) de deux membres pour le congrès international 1984 à Sydney
14. Présentation et acceptation du projet de mémorisation par ordinateur des adresses de membres et d'encaissement des cotisations
15. Proposition du lieu de l'Assemblée des déléguées en 1984
16. Informations
17. Divers





90. Schweizerischer Hebammenkongress

25.–27. Mai 1983 in Genf

Die Sektion Genf entbietet Ihnen, liebe Kolleginnen, für 1983 ihre besten Wünsche. Sie freut sich, Sie am Kon-

gress in Genf zahlreich begrüssen zu dürfen.

Programm

Mittwoch, 25. Mai	ab 9.30	<i>Empfang der Gäste im Auditorium Marcel Jenny, Kantonsspital, Eingang 4</i>
	10.30–12.30	<i>Künstliche Insemination. Gesetzliche und psychologische Aspekte. Vorträge von Dr. med. Jacques Bernheim, Gerichtsmediziner und Anne Courvoisier, Psychotherapeutin</i>
	14.00–17.00	<i>Körperliche und psychologische Sicherheit für das Kind und seine Familie. Vortrag von Dr. E. Galacteros, Geburtshelfer, Lyon, mit anschliessender Diskussion</i>
Donnerstag, 26. Mai	9.00–12.30	<i>Körperliche und psychologische Sicherheit für das Kind und seine Familie. Hebammen haben das Wort. Persönlicher Erfahrungsaustausch. Diskussion im Plenum, geleitet von Dr. E. Galacteros</i>
	13.00	Beachten Sie bitte das Inserat auf Seite 18 Gemeinsames Mittagessen im Kantonalen Universitätsspital
	14.00–17.00	<i>Delegiertenversammlung</i>
Freitag, 27. Mai	19.00	Aperitif und grosses Bankett mit Unterhaltung <i>Tag der Erholung</i>

Festkarte:

25., 26. und 27. Mai	Fr. 200.–
26. und 27. Mai	Fr. 140.–
Zuschlag für Einerzimmer pro Nacht	Fr. 35.–
Festkarte ohne Hotel	Fr. 80.–
Nur Bankett	Fr. 60.–

5. Genehmigung der Jahresberichte 1982

- der Zentralpräsidentin
- des Fürsorgefonds
- des Zeitungsunternehmens
- der Stellenvermittlung

6. Genehmigung der Jahresrechnungen 1982

7. Genehmigung der Jahresbudgets 1983 und 1984

8. Bericht der Sektion Unterwallis und Vorschlag für 1984

9. Wahlen:

- der Zentralpräsidentin
- von zwei Mitgliedern für den Zentralvorstand
- von zwei Delegierten für den Internationalen Hebammenkongress 1984 in Sydney

10. Vorstellung und Genehmigung des Projekts Adressenspeicherung und Einzug der Mitgliederbeiträge

11. Vorschlag des Ortes der Delegiertenversammlung 1984

12. Informationen

13. Verschiedenes

Traktanden der Delegiertenversammlung 1983

1. Eröffnung der Delegiertenversammlung
2. Kontrolle der Delegiertenmandate
3. Wahl der Stimmenzählerinnen
4. Genehmigung des Protokolls der Delegiertenversammlung 1982